

UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

UNIDAD 094 D. F. CENTRO



EL CUENTO COMO ELEMENTO
SOCIABILIZADOR EN EL
JARDIN DE NIÑOS

MARIA DEL REFUGIO GARZA GUTIERREZ

INVESTIGACION DOCUMENTAL PRESENTADA
PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADO EN EDUCACION PREESCOLAR

MEXICO, D.F.

1987

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

México, D.F., a 3 de febrero de 1988.

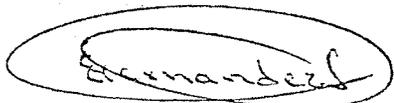
C. PROFRA. (A) MARIA DEL REFUGIO GARZA GUTIERREZ
PRESENTE:

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes Profesionales de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo, intitulado " EL CUENTO COMO ELEMENTO SOCIABILIZADOR EN EL JARDIN DE NIKOS "

opción INVESTIGACION DOCUMENTAL, dirigido por el Asesor Titular PROFRA. MERCEDES SUAREZ RODRIGUEZ, y a propuesta del Asegor Pedagógico LIC. CIPRIAN AURELIO CABRERA BERNAT, manifiesto a Usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se autoriza a presentarlo ante el H. Jurado que se le designará, al solicitar su examen profesional.

A T E N T A M E N T E



LIC. JUSTO GONZALEZ HERNANDEZ
PRESIDENTE DE LA COMISION DE EXAMENES
PROFESIONALES DE LA UNIDAD SEAD



S. R. P.
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD SEAD
C. P. CENTRO

!Niño de rostro sereno y apacible
de ojos de mil maravillas soñadores!
Aunque el tiempo se vaya desvaneciendo,
y la vida nos aleje uno del otro,
tu cándida sonrisa seguirá clamando a voces
el espléndido regalo de amor de un cuento de hadas.

C. L. Dodgson(Lewis Carroll)
A través del espejo

INDICE

INTRODUCCION

I	EL CUENTO INFANTIL-----	1
	A) El cuento dentro de la literatura-----	1
	B) Evolución de la Literatura infantil-----	3
	1) Fábulo-----	4
	2) Cuénto-----	6
	C) Obras y autores representativos-----	8
II	EL NINO PREESCOLAR-----	16
	A) Caracteristicos generales del desarrollo del niño en lo etapa preescolar-----	16
	B) Tránsito del hogar al Jardín de niños-----	24
III	EL CUENTO COMO ELEMENTO SOCIABILIZADOR EN EL JARDIN DE NIMOS-----	29
	CONCLUSIONES-----	42
	SUGERENCIAS-----	44
	BIBLIOGRAFIA-----	45
	ANEXO-----	46

INTRODUCCION

Desde que se fundó el Jardín de Niños, se ha tratado de impartir en esa institución una educación integral. Para ello se cuenta, entre otras, con actividades literarias, en las cuales se narran y se escenifican cuentos. Pudiendo ser éstos un elemento sociabilizador en el Jardín de Niños.

En este trabajo se pretende evidenciar teóricamente que el cuento y las actividades alrededor de éste, son un medio en el que se favorece el trato y relación con los demás.

Para ello es necesario el conocimiento de lo que es el cuento infantil y de lo que es el niño en la etapa preescolar, para después establecer el efecto sociabilizador del cuento en dicha etapa. Para tal fin se llevó a cabo una investigación documental, recurriendo a diversas fuentes bibliográficas como el Centro de investigación y difusión de educación preescolar y la biblioteca de la Universidad Autónoma Metropolitana unidad Iztapalapa. También se hizo uso de la biblioteca del Jardín de Niños "República de Nicaragua" y de libros sobre el tema adquiridos en el mercado.

En el capítulo I se muestran el origen y la evolución histórica del cuento infantil, así como sus autores más representativos.

En el capítulo II, se presentan las características del niño preescolar así como su adaptación al nuevo ambiente que encuentra por primera vez fuera del hogar.

En el capítulo III, se estudio el efecto sociabilizador del cuento en el niño, considerando las actividades que se llevan a

cabo en el Jardín de Niños alrededor del cuento, así como al contenido de éste, estableciendo conclusiones y sugerencias basándose en el contenido de estos tres capítulos.

La bibliografía que se usó en este trabajo, se limitó a obras literarias escritas en, o traducidas al español.

I EL CUENTO INFANTIL

A) El cuento dentro de la literatura

Para el educador, el cuento es, entre otras cosas, el medio a través del cual se introduce al niño en el mundo literario y trata de que esta introducción lo sensibilice de tal manera, que en el transcurso de su vida, sea capaz de disfrutar plenamente de las obras literarias que tenga a su alcance. El éxito de esta empresa, dependerá en mucho, de la sensibilidad y conocimientos que el educador tenga respecto al cuento. Es por lo tanto muy importante para el educador, conocer el origen, evolución y desarrollo histórico del cuento, así como su posición dentro de la literatura.

"Los grupos de obras literarias que poseen características comunes, de acuerdo con un mismo punto de vista, se llaman géneros." (1)

Existen 4 géneros a saber: Lírico, Dramático, Épico y Didáctico.

Género lírico.- Expresa los sentimientos del poeta.

Originalmente, estas composiciones eran para ser contadas al son de la lira, de ahí su nombre. En el Jardín de Niños, se usan pequeños versos y rimas.

Género dramático.- Comprende las obras escritas para el teatro, pone en acción a los géneros líricos y épicos, por lo cual, tiene un carácter mixto.

(1) JIMENEZ Alarcón, Moisés. Nociones de Técnica literaria, México, S.E.P. 1976. P. 146.

Género épico.- Refleja la belleza del mundo exterior y, por tanto, es predominantemente objetiva (narrativa); con el paso del tiempo se le fueron incorporando: las leyendas, la novela y el cuento.

Leyenda.- "Es un poema narrativo de asunto histórico, tradicional o completamente imaginario"(2), casi siempre de gran brillantez y fantasía. Cuando el origen de un lugar, de un ser o de un objeto, no se conoce con claridad, entonces la imaginación colectiva de un pueblo recoge la tradición que de aquella existe y, rodeandola de misterio, forma la leyenda.

Novela.- "Es una obra literaria de carácter complejo, escrito en prosa. Su asunto suele ser ficticio y cuando refleja la realidad, ésta va acompañada de episodios fantásticos inventados por el autor"(3). El cuento y la novela están relacionados entre sí, de hecho, el cuento es la iniciación rudimentaria de la novela y fue hasta el siglo XIX, cuando el género cuentístico tomó francamente su puesto al lado de ésta. Es notorio que novelistas famosos han escrito interesantes y bellos cuentos, como por ejemplo, Oscar Wilde, que escribió "El príncipe feliz" y "El gigante egoísta", o Rudyard Kipling que escribió las historias de "Precisamente así" (en estos cuentos narra cómo el elefante consiguió su trompa y el leopardo sus manchas);

Cuento.- Es la narración oral o escrita de un suceso inventado. Constituye el medio más adecuado y mejor dispuesto para satisfacer la fantasía que todo niño trae dentro de sí y se considera que

(2)(3) A. MILLARES, Carlo. Historia Universal de la Literatura, México, Ed. Esfinge, 1960, P. 11 y 14.

debe proporcionar sana alegría y solaz esparcimiento a todos los niños.

Por medio del cuento se puede educar, porque: el ambiente que rodea al tema principal (que es falso) puede ser (y de hecho, en los mejores cuentos lo es) real, permite el desenvolvimiento de la imaginación y la inteligencia, hace que el niño ame a la naturaleza y desarrolle su sentido ético y estético, enriquece su vocabulario, favorece su memoria y le obliga a manejar una serie de ideas que desarrollarán su facultad de hilar pensamientos lógicamente en consecuencia podemos decir que el cuento es el material literario más apropiado para manejarse en el Jardín de Niños.

Género didáctico.- Expone artísticamente la verdad, con el fin de enseñar, demostrar, criticar, analizar, hacer pensar y convencer. Dentro de éste género se encuentra entre otros la fábula.

Fábula.- "Es una composición corta y alegórica que se propone enseñar o corregir los costumbres y cuyos personajes suelen ser animales"(4). La fábula aparece entre las más antiguas composiciones literarias del hombre, demostrando que entre los primeros pensamientos del ser humano, se encuentra el de moralizar.

B) Evolución de la literatura infantil

La evolución histórica del cuento es difícil de fijar, debido en gran parte a errores que envuelven su mismo nombre; cabría por lo tanto, distinguir en el concepto de "cuento" dos aspectos

(4) A. MILLARES, Op. Cit. P.12.

distintos: el de relato fantástico y el de narración literaria corta, distinguiéndose así de la idea de novela. Estos dos aspectos no son excluyentes, a menudo se dan en la misma obra, y tienen en común el hecho de tratarse de un relato breve, generalmente en prosa.

El cuento es uno de las formas más antiguas de literatura popular. Su transmisión original era oral. Como lo demuestran las innumerables recopilaciones de cuentos de hadas, relatos populares, mitos, epopeyas, poemas y canciones.

Esta forma literaria sigue viva. Sus principales temas se han transmitido de generación en generación, por vía oral o escrita, de hecho, los primeros libros para niños fueron historias escritas para adultos, modificándose y adaptándose constantemente por los autores más diversos. Las mil y una noches y posteriormente Perrault, Grimm y Andersen, dan por resultado una mezcla de temas tradicionales antiquísimos, que actualmente suelen considerarse como propios de un público infantil. Así, Ali Babá, Simbad, Pulgarcito, Barba Azul, La Cenicienta, etc. son, junto con personajes de escritores modernos, los protagonistas de lo que acostumbra entenderse por cuento infantil.

1) Fábula

El uso de tipos móviles de imprenta se extendió a mediados del siglo XV, pero la impresión de libros era un proceso demasiado caro como para dedicar libros exclusivamente para deleite de los niños, estos tenían que ser además educativos, lo que condujo a la publicación de fábulas.

El primer fabulista del que se tienen referencias fue Esopo, que

se supone vivió en Grecia en el siglo VI A.C. Los textos que se conocen como "fábulas de Esopo", son compilaciones hechas varias veces de escritos pertenecientes a épocas muy posteriores.

Existen 5 relatos de las 50 fábulas que integran la obra de Basile. Los libros en orden de aparición son: Las 7 palomas, Las 7 cortezas de tocino, Los 3 reyes animales, El archipómpano de las pulgas y La fábula del ogro. Al traducir dichas obras no fue posible mantener el criterio realista de algunos cuentos, resultaría inapropiado para los niños, así también debió entenderlo Perrault, pues si comparamos sus cuentos con los de Basile veremos que suprimió la parte más realista. Antes de que aparezca el cuento infantil propiamente dicho, ya existe en las colecciones mencionadas, no sólo elementos míticos comunes a todas las leyendas populares, sino, en ocasiones, el mismo argumento que sin mayor modificación va pasando de un autor a otro.

En *Disciplina Clericalis* (libros del siglo XII, de Pedro Alfonso), figuran treinta fábulas o cuentos de evidente origen oriental, tanto en el fondo como en la forma. Estas obras eran destinadas a enseñar a los clérigos.

El francés La Fontaine (1621-1695) se inspiró en fabulistas y cuentistas antiguos, pero creó una obra sumamente personal. La moraleja final de sus fábulas difería en mucho de los valores de su tiempo.

Estos fabulistas inspiraron a su vez, a dos autores españoles: Tomás de Iriarte (1750-1791), autor de "Fábulas literarias" (escritas en verso) y Félix Mo. de Samaniego (1745-1801), autor de

"Fábulas morales" que escribió para unos colegiales.

Este género tuvo gran aceptación en América Latina, impulsando a muchos latinoamericanos a escribir en esa línea.

El venezolano Andrés Bello (1781-1865), escribió versos sobre animales con fondo político de gran calidad literaria. En México José Joaquín Fernández de Lizordi escribió una colección de fábulas en (1817). En Perú José Ma. Sánchez Barra (1804-1855) escribió divertidas fábulas como: "El Presidente Pollino" y "El mulo y el tábano". El mexicano José Rosas Moreno escribió "Fábulas para la infancia" en (1872), etc.

2) Cuento

El Conde Lucanor o Libro de Patronio, del famoso Infante Don Juan Manuel (1282-1349). Lo constituye una serie de 52 historias, entre las que se encuentran "El Rey con los burldores que hicieron el paño", que, por supuesto, es siglos anterior al cuento de Hans Christian Andersen, "El vestido nuevo del emperador", o sea que ciertos relatos como "El Conde Lucanor" del infante Don Juan Manuel pueden ser considerados como antecedentes de cuentos infantiles, especialmente de algunos de las recopilados por los hermanos Grimm.

El Decamerón concede a Boccaccio la paternidad del cuento y por ende, —de la novela moderna. Es notable su influencia en Giambattista Basile, autor de El Fantomerone o Cuento de li Cunti y fuente probable de los cuentos de Perrault.

Los cuentos populares y de hadas se imprimieron por vez primero en Francia en 1697, al aparecer en "Historias y relatos de antaño", una colección de cuentos titulados "Cuentos de mi tío

"Anserono" de Charles Perrault, que incluía entre otros, las tradicionales historias de "Ceniciento", "Caperucita roja" y "La bella durmiente". Por no tener moraleja explícita como en el caso de la fábula, se consideró a este libro como el primero cuyo intención principal era divertir a los niños.

De 1812 a 1815, Jacob Ludwig y Wilhelm Carl Grimm publicaron sus famosos "Cuentos infantiles y del hogar", que eran una recopilación de cuentos tradicionales que se transmitían oralmente. Algunos de ellos están escritos tal como una campesina reconocida como cuentista, se los narraba a los aldeanos. Estos cuentos se han publicado en muchas lenguas y ediciones. Entre los más célebres se encuentran "La leyenda de los duendecillos", "Blancanieves" y "Hansel y Gretel".

La obra del danés Hans Christian Andersen (1805-1875), no fue únicamente una recopilación de viejas historias. Esta incluye principalmente adaptaciones y cuentos originales de extraordinaria calidad, aunque hay quien opina que no son para niños. "El patito feo" y "La sirenita" son considerados actualmente clásicos universales.

El profesor inglés Charles Lutwidge Dodgson (Lewis Carroll) publicó en 1865 su cuento "Alicia en el país de las maravillas" y en 1871 su continuación "A través del espejo". Ambas han sido consideradas como clásicos infantiles, a pesar de que tiene un contenido matemático muy profundo, incomprendible para cualquiera que no sea especialista. Esto más que una evolución, resultó ser una revolución en la historia del cuento y da una idea de los alcances que puede tener esta forma literaria.

El compositor ruso Sergio Prokofief (1891-1953) escribió música o cuentos clásicos de la literatura infantil. En 1914 le puso música al "Patito feo". El 2 de mayo de 1936, estrenó en Rusia su cuento sinfónico para niños más conocido "Pedro y el lobo". En esta obra, cada personaje del cuento está representado por un instrumento diferente de la orquesta.

C) Obras y autores representativos

En la literatura Griega, muchos rasgos de la epopeya perduran con mayores o menores transformaciones. Juan Valera, escritor y diplomático español (1824-1905) nos permite ver cuentos en toda la literatura épica, así por ejemplo, entre los once libros que componen "El osno de oro" de Apuleyo, (fábulas sibaríticas y milesias en su imitación griega o latina), figura la historia de Psique, con la cual se vinculan por diversos matices, algunos cuentos infantiles como "Griselda" y "La Cenicienta". También serían cuentos los mitos filosóficos de Platón y todas las narraciones de tipo oriental, asirio, persa o egipcio, recogidos por Herodoto.

Entre los cuentos de procedencia oriental que a través de importantes recopilaciones van a proyectarse en toda la literatura medieval de occidente, se encuentra "Panchatantra", obra compuesta de cinco series. Por su contenido, pertenece a los que enseñan normas para la conducta. Es la más antigua que se posee de la literatura sánscrita; dichos libros fueron traducidos al árabe y posteriormente al castellano en el siglo VIII con el nombre de Libro de Calila y Dimna por Ruzbeh secretario de

Zoroastro, la colección no tiene autor, sólo se admite que haya existido un compilador, y se reconoce como tal a Vishnuzormon.

Dos grandes poemas épicos procedentes de la India escritos en lengua sánscrita son: Mahábhárata y el Ramayana. Su importancia es tanta, que constituyen las epopeyas por antonomasia de la literatura oriental, y es en estos poemas, en los que se cree encontraron inspiración los primeros productores de cuentos.

La empresa editora W. M. Jackson ha publicado en la obra "La Hora del Niño", en el tomo que se titula "El Elefante Blanco y Otros Cuentos de la India", por Georgina Faulkner, cuentos apropiados para narrarse a pequeños en la infancia media⁽⁵⁾. Para leer sobre poemas de niños está la obra de Rabindronath Tagore; "La Luna Nueva" que encierra tiernos y dulces poemas escritos con amor y belleza sobre la niñez. En "Lecturas clásicas para niños" editada por la S.E.P. aparece el cuento "El Abandonado" los conceptos que expone y la extensión de dicho cuento hacen que esta obra no sea para preescolares.

El pueblo Árabe contribuyó al enriquecimiento de la literatura mediante su poesía, exposición de las tradiciones y cuentos. Los mil y una noches fueron concebidas para ser recitadas más que leídas, "contiene cuentos elaborados en Indochina, Persia, la India, Arabia, Egipto, Siria y el norte de Africa. Estas narraciones han ido componiéndose e integrándose en dicha obra a lo largo de unos mil quinientos o mil setecientos años."⁽⁶⁾. Se

(5) RAMOS del Río, Carmen. Entre la realidad y la fantasía. México. S.E.P. 1957 P. 16.

(6) VERNET, Juan. Las Mil y Una Noches. México. Edit. Salvat, S.A. 1962.

atribuye a los árabes porque una primera parte fue traducida en Bagdad, del persa al árabe, uno segundo, es procedente del mismo Bagdad, otro tercer grupo de cuentos sobrenaturales y fantásticos provenientes de Egipto, se agregó a los dos anteriores.

"Para llenar el número de cuentos anunciados por el título de la obra, se agregaron a los anteriores, las aventuras de "Simbad el Morino", que se supone procedieron de Persia, el cuento de "Aladino y la Lámpara Maravillosa" de origen Sirio y el de "Ali Baba y los Cuarenta Ladrones" de lo mismo Arabia." (7).

"El lenguaje con que están escritos los cuentos en español es sencillo, comprensible, pintoresco, pero su contenido ideológico del todo inadecuado para los pequeños" (8), por lo cual se presentan para este público en versiones exageradamente modificados."

Existe un libro titulado "Ramo de cuentos para niños", en el cual se presentan algunos de los mejores cuentos que escribió Gibrán Jilil Gibrán (1883-1931) dichos cuentos no fueron escritos para preescolares por la profundidad que encierran; no obstante, por ser claros, sencillos, cortos y de gran imaginación, resultan atractivos para ellos.

En el Talmud, se encuentra la cuentística judía más representativa, porque además de tradiciones, doctrinas, ceremonias y leyendas, en este libro se encuentran también algunos bellos cuentos, que han perdurado hasta nuestros días para atestiguar cómo la fantasía puede conjugarse con literatura religiosa. Los cuentos son cortos, sencillos y de gran tendencia moral.

(7) (8) RAMOS del Río, Op. Cit. P. 19 y 20.

Lafcadio Hearn, escritor inglés nacionalizado en el Japón advierte que un gran número de leyendas de su país proceden de China, como "El Sueño de Ahinosuké" y probablemente "La Mujer de Nieve"; estos no son aptos para preescolares pero sí uno titulado "El robanito que volvió" (autor anónimo) éste se puede encontrar en el Capítulo III de este trabajo.

"Aves conoros en el árbol" de Joo Yan, reúne seis cuentos infantiles que describen diversas escenas de la nueva sociedad rural china, así como el amor o la comuna popular. Sus principios podrían contribuir a despertar el interés de los niños por la naturaleza.

Los cuentos de origen Japonés son atractivos, escritos con lenguaje sencillo, expresivo, tal es el caso de "El viejo guardián".

"Dentro de lo maravilloso y mágico están: "Esquippeitaro y La tela maravilloso", o bien con tendencia más realista como "El Rambú Jactancioso" y "El espejo de Motsuyomo", son cuentos atrayentes y con sentido constructivo, apropiados para niños de 7 a 11 años de edad" (9)

Los cuentos de procedencia Rusa, son estimados como obras de escritores que han dado forma correcta a narraciones tradicionales originadas en relatos populares.

En los "Cuentos de la Vieja Rusia" se mantiene un lenguaje bello a la vez que expresivo y claramente comprensible. "El Fez de oro" es un ejemplo de cuentos apropiado para niños en edad preescolar. De "Robinson Crusoe", de Daniel Defoe, que se publicó en 1719; y "Los viajes de Gulliver", de Jonathan Swift, en 1726, ambos lecturas para adultos, existen en la actualidad adaptaciones en

(9) RAMOS del Río, Op. Cit. P. 21.

forma de cuento infantil.

El Dr. Doolittle (1920), de Hugh Lofting, es la historia de un doctor que aprende a hablar con los animales.

El osito Winnie (1926), de A. A. Milne, que narra las peripecias de Christopher Robin y su osito de trapo, es actualmente uno de los preferidos de los pequeños.

En 1934, Pamela Travers immortalizó a la nifera inglesa en Mary Poppins, que vuela a la casa de los Banks en el viento del Este, y se desliza por la barda y se hace cargo de los niños en forma mágica.

El héroe de "Chilty, Chilty, Bang, Bong (1964), de Ion Fleming, es un estupendo coche que vuela y flota, surcando el espacio como una exhalación.

James Matthew Barrie (1860-1937) novelista y dramaturgo escocés, escribió en 1902 "El pajarito blanco" en donde apareció por primera vez la figura de Peter Pan, personaje principal de su cuento más conocido publicado en 1904.

Félix Salten (1869-1945), escritor austriaco nacido en Budapest, en su cuento más conocido "Bambi" (1926) narra la historia de un ciervo desde que nace hasta su madurez.

El títere de la noria que crece cada vez más con cada nueva mentira (Pinocho 1883), es una clásica creación de Carlo Lorenzini (1826-1890), conocido también como Collodi (nombre de su pueblo natal).

La fama de La Fontaine se debe a los fábulas que escribió; los 5 libros, dedicados al Delfín, aparecieron en 1668. Contienen temas sacados de los cuentistas italianos, sobre todo de Boccaccio

y Ariosto. La Fontaine supo renovar este género literario, logrando hacer de él una comedia en pequeño, desafortunadamente, no es apto para niños.

La cuentística española, fue una de las más nutridas. Entre los cuentistas españoles más destacados, se encuentran: Tomás de Iriarte (1750-1791), autor de las Fábulas literarias, escritas en variedad de versos y combinaciones métricas y Félix Ma. de Somaniego (1795-1801) célebre por sus fábulas morales.

"Platero y yo" de Juan Ramón Jiménez (1881-1958) es una obra que podría contarse a preescolares en forma de cuento.

De este caudal de cuentos y fábulas, recibieron una buena parte los pueblos de América.

La contribución de América Latina a la literatura infantil, se debe principalmente a su rico herencia folklórica.

José Martí (1853-1895) pone su talento literario al servicio de los niños. La edad de oro (1889) revista para niños y Versos sencillos (1891) son obras en prosa y verso de gran belleza.

La poesía para niños en Cuba, encuentra un ambiente favorable desde 1959. Los autores más significativos de estos últimos años son:

Mirtha Aguirre (1912-1980), escribe en 1966 y 1967 "Juegos y otros poemas".

Dora Alonso, escribió "La flauta de chocolate" para niños de 7 a 10 años y "Palomar" para niños de edad preescolar.

Nicolás Guillén considerado actualmente el poeta nacional de Cuba, contribuye a la literatura infantil con su obra "Por el mar de las Antillas anda un barco de papel". Este libro incluye adivinanzas, sones, canciones y fábulas.

David Cherición escribe "Caminito del monte". Es una obra que ayuda a los niños a apreciar las cosas sencillas de la vida.

Gabriela Mistral (1889-1957) la gran escritora de América, fue educadora de profesión. En la Argentina publica su libro "Tolo" y después lanzó su hermoso libro "Ternura" en donde se encuentran canciones de cuna, rondas, juguetes con gracia de acertijos, cuentos y otras formas poéticas. Este libro está hecho pensando en los niños.

El uruguayo Horacio Quiroga recurrió a los animales para narrar sus Cuentos de la selva para niños (1918).

En México encontramos obras de Literatura infantil escritas por educadoras que han dado su aportación al Jardín de Niños citaremos algunos de los más destacadas:

Carmen Ramos fue de las iniciadoras, publicó un libro en 1923 titulado: "Una docena de cuentos dedicados a las madres y a los niños mexicanos".

Bertha Von Glumer autora del libro "A la luz de mi lámpara", el cual posee una recopilación de cuentos propios para el Jardín de Niños. Publicó también otro libro llamado "Juegos digitales y dramatizaciones de Navidad", escrito en 1932.

Blanco Lydia Trejo es autora de una compilación de cuentos y leyendas indígenas (1947).

Estefanía Chávez, educadora Veracruzana, publicó su tomo: "El cuento para la casa y la escuela". Sus cuentos a pesar de estar escritos para el Jardín de Niños, no todos son propios para los preescolares.

Luz M. Serradel educadora que destacó por sus libros de rimas

"Manojito de flores para contos y juegos" y "La alegría de los niños" libros de rimos cuyo principal contenido son las escenificaciones.

El libro infantil más famoso de Costa Rica, "Cuentos de mi tía Panchita" (1966), de Carmen Lyra (María Isabel Carvajal). Contiene historias divertidas y parece como si las contara una vieja y sabia tía en alguno aldea.

Puerto Rico, a pesar de haber pasado primero por la dominación española y luego la norteamericana, cuenta con un folklore de inmensa riqueza. Basta citar a Rafael W. de Arellano con su obra, "Cuentos y Adivinanzas" (1926) y María Cadillo con su libro "Contos y juegos infantiles de Puerto Rico" (1940).

Arturo Jiménez Borja, con sus "Cuentos y leyendas del Perú" (1940), en las que incluye la historia de "El Sopo y la Zorro" y José María Arguedos que creo "Los canciones y cuentos del Pueblo Quechua" (1949).

En este capítulo vimos que los cuentos para niños se han nutrido en una fuente común, la de las tradiciones populares y otra que consiste en las transcripciones de antiguos relatos; tal es el caso de los cuentos de Perrault que fueron escritos bajo el dictado de la nodriza de su hijo y a los hermonos Grimm que reunieron los suyos recorriendo Alemania.

II EL NIÑO PREESCOLAR

A) Características generales del desarrollo del niño en la etapa preescolar

Todas las actividades enfocadas a la comprensión del niño preescolar, se vuelven más interesantes y productivas si dirigimos la atención hacia los procesos de organización del crecimiento.

El bienestar del niño preescolar debe ser entendido en función del crecimiento, el cual tiene su propio ritmo y estilo. Cada niño en particular posee un modo único de desarrollo. La individualidad del niño como persona está reflejada en su carrera evolutiva y en sus características de crecimiento.

En esta etapa hay una intensa maduración del organismo infantil. Anatómicamente, hay un crecimiento general de todo su cuerpo. Es importante el aumento de la masa muscular. Su cuerpo está en plena acción. El niño crece de un modo sorprendente, van cambiando sus proporciones, brazos y piernas crecen más rápido que la cabeza y el tórax. Ha completado su dentadura, tiene muelas y colmillos, lo que indica que puede tomar todo tipo de alimento. El desarrollo físico crea las condiciones propicias para una mayor independencia del niño, asimilando nuevas formas de experiencia social en el proceso educativo.

La segunda infancia, es el período de los intereses concretos (tres a siete años). En este período, el niño toma contacto con el mundo que le rodea; es la edad del coleccionista, del clasificador y del interrogador, es ahora cuando se preocupa por

los cosas, su origen y como estan hechos. Para lograrlo necesita hacer un uso mayor de sus funciones mentales (adquisición, atención, memoria y asociación) y de su tendencia educotiva (curiosidad, observación e imitación). Con la práctica de estas funciones, respondiendo a sus intereses objetivos y concretos, el ingreso a la escuela primario, será más fácil. La segunda infancia es considerada como el periodo del juego espontáneo, éste ocasiono cambios que conforman los bases de la actividad escolar que será decisivo en los años posteriores.

En el juego el niño descubre que se puede relacionar con otros niños, comienza a entender que la porticipación exige el cumplimiento de ciertos deberes y le da una serie de derechos (formas sociales de conducta).

La situación lúdico, facilita el desarrollo de: la atención, memoria, lenguaje e inteligencia.

En lo que respecta a la atención y la memoria, las propias condiciones del juego (reglas, acciones, comunicación, etc.), exigen de los participantes una mayor concentración. Si el niño no pone atención en el juego, si no recuerda sus reglas, sencillamente es excluido por los otros niños. El querer estar dentro del juego, obliga al niño a concentrarse y memorizar las condiciones exigidas. El niño presta atención principalmente a lo que tiene para él un interés directo y despierta emociones. Recuerda con mayor facilidad las imágenes concretas que los razonamientos verbales. Cuando recuerdo un texto suele tener más importancia el ritmo y lo rima que el contenido. El preescolar sin embargo es capaz de atender y memorizar o voluntad dentro de

ciertos límites, los cuales se cumplen al final de la edad preescolar.

En lo que respecta al desarrollo del lenguaje, cuando inicia la edad preescolar, el niño posee un regular dominio práctico de la lengua materna, pero su habla es circunstancial, o sea, incomprendible fuera de una situación concreta. Por otro lado, la evolución del lenguaje en esta etapa mantiene una interdependencia con dos características fundamentales que se relacionan estrechamente: La primera de ellas está dada por la centralización del pensamiento del niño que le impide ponerse en el punto de vista del otro (Monólogo colectivo). La segunda característica consiste en que el lenguaje se encontrará aún muy ligado a la acción, lo que lleva al niño a un lenguaje implícito, es decir que necesita ir acompañado de mímica para ser comprendido.

Poco a poco, a medida que acumula experiencias, el niño pasa de la planificación verbal o la solución de tareas concretas enteramente en el plano del razonamiento verbal. El juego exige de cada uno de los niños un mínimo de capacidad de comunicación que le permita expresar sus opiniones, comprender las reglas establecidas, etc. Si no lo tiene, sus compañeros pronto se cansarán de él.

En lo que respecta a la inteligencia, durante el juego, el niño desarrolla su capacidad de relación de acuerdo con la situación. Por ejemplo, en un momento dado, un bote de lata puede ser un molde, en otro, puede ser un barco, en otro, un balero, etc. Así, debido a las condiciones del juego y bajo su influencia, se

intensifico el desarrollo de la imaginación. La aparente riqueza de imaginación que presenta el niño preescolar, que se advierte en los juegos, dibujos y cuentos que inventa, hizo que algunos investigadores consideraran que la imaginación era el origen de sus actividades. Pero investigaciones más detenidas demostraron que el proceso es al revés, o sea, que el desarrollo de la imaginación no es la causa, sino el resultado del dominio de la actividad lúdica, plástica y de otros tipos. Las formas iniciales de la imaginación son muy pobres y sólo surgen en el curso de la propia actividad.

Hasta la edad preescolar, la imaginación adquiere una relativa autonomía. Sus formas son claras, concretas y emocionalmente saturadas, lo cual puede aprovecharse para lograr un desarrollo gradual por medio de una buena dirección.

Entre más activo esté la imaginación del niño más provecho obtendrá de cuentos y rimas infantiles.

En este período el niño no realiza acciones por la acción en sí. Se incorpora a un cierto papel. Antes de comenzar a jugar los niños se ponen de acuerdo en quién será cada uno. De ese modo, van cooptando los papeles sociales.

Las sensopercepciones ayudan a lograr el contacto con el mundo externo. Aquí, los órganos de los sentidos juegan un papel preponderante, pues por medio de ellos se recibe información y estimulación que posteriormente se asocia a otras experiencias, logrando una verdadera integración.

La etapa preescolar es un período en el cual se opera un enorme enriquecimiento y regulación de la experiencia sensorial del

niño. En vinculación estrecha con esta experiencia transcurre el desarrollo del pensamiento infantil, el cual se transforma de prelógico en lógico, de subjetivo en objetivo, de sincrético en analítico y de concreto en abstracto

El pensamiento prelógico está presente en la segunda infancia; las características esenciales del pensamiento prelógico son: sincretismo (esquemas globales, o sea, dificultad para ver los detalles), antropomorfismo (carácter humano a cosas y animales, es en el juego y los cuentos, donde se puede ver claramente esta característica infantil) y egocentrismo (exaltación de la personalidad propia hasta considerarlo como el centro de la atención y actividad generales); el paso del razonamiento prelógico al lógico se opone al egocentrismo pues el pensamiento lógico implica socialización.

Otras características del pensamiento en el preescolar son:

"Animismo.- Tendencia a concebir los cosas, los objetos como dotados de vida; lo que tiene movimiento como los astros, los fenómenos naturales, etc.

Artificialismo.- Creencia de que los cosas han sido hechos por el hombre o por un ser divino.

Realismo.- El niño supone que son hechos reales aquellos que no se han dado como tales. Ejem.: los contenidos de los cuentos."

(10)

"En los experimentos de Piaget quedó demostrado que de los dos a los siete años la solución de tareas en el plano mental puede transcurrir como un experimento intelectual sumamente concreto. Se descubrieron en los experimentos algunas características del pensamiento infantil como la falta de reversibilidad (es decir, de la posibilidad de seguir cualquier transformación y de efectuarla después en la mente "en el sentido opuesto",

(10) ARROYO de Yaschine, Margarita y Robles Bdez Martha. Programa de Educación preescolar. México, Ed. América, 1942, P. 24

restableciendo la situación inicial) y la influencia de la situación concreta sobre la solución de la tarea." (11)

La falta de reversibilidad en el pensamiento del niño debe tomarse en cuenta para la selección de cuentos. Conviene seleccionar cuentos en los cuales la trama no retroceda (que sea lo más directa posible).

Los cuentos con moralejo explícita no convienen, ya que requieren de la reversibilidad en el pensamiento y ésta apenas se haya en formación.

La seguridad afectiva, motora y cognoscitiva que el niño debe ir adquiriendo como proceso formativo, radica en la posibilidad de conocer y manejar sus formas de expresión. La participación de los educadores es determinante en este proceso, enseñándole a conocer sus posibilidades corporales, ampliando su vocabulario y enriqueciendo sus sensopercepciones. Es importante valorar los resultados de los esfuerzos del niño elogiéndolos a tiempo, eso estimula su actividad y su deseo de hacer más cosas.

Según Gesell, hay cuatro campos principales de desarrollo: Motriz, de adaptación, lenguaje y social. La adaptación se refleja en todos los modos de desarrollo, ya sean estos motores, de lenguaje o sociales.

Hacia los cuatro años, el niño ha adquirido fuerza, facilidad y soltura en el uso de las piernas. Puede saltar con los pies juntos, puede atajar una pelota grande. En la rutina hogareña es casi independiente, puede desvestirse y vestirse con poca ayuda,

(11) PETROVSKI, A. V. et. al. Psicología Evolutiva y Pedagógica, 2a. ed. Moscú, Ed. Progreso, 1965. P. 58

se lava y seca manos y cara, se cepilla los dientes, se nota un considerable progreso en el uso de los materiales de juego, maneja la crayola con facilidad y puede dibujar círculos, es la edad formativa de la representación gráfica, es generalmente un artista entusiasta. Si nadie se lo impide, cubrirá todos sus alrededores con trazos, sus obras adquieren forma y sentido, es individualista y se halla verbalizado en alto grado. Si se compara con los demás etopos, puede decirse que ésta es la más floreciente en el desarrollo del lenguaje, formula infinidad de preguntas. prefiere jugar en grupos de dos o tres niños, es notorio el aumento de actividad, tiene imaginación con vuelcos de ideas cuando pinta. Aumenta su vocabulario para explicar los figuras.

Los trabajos encierran un valor personal para él y quiere llevárselos a su casa. En el dibujo dectilar hoy cierto representación y puede ponerle nombre.

Progreso en la representación con plastilina y maso.

Con el material de construcción hace complicados y extensas estructuras, cambiando piezas de muchas formas en disposición simétrica. Construye en colaboración con grupos pequeños.

Le gusta lo humorístico de los cuentos y los versos cortos o rimas. Crea cuentos con un lenguaje simplísimo y juega con las palabras.

A los cinco años, puede jugar juegos simples cantando, le interesa mucho dramatizar los cuentos, crea cantitos durante el juego, a menudo para burlarse de otros niños.

Entona melodías cortas, baila rítmicamente al compás de la música

empiezan a gustarle los cuentos fantásticos.

Ha alcanzado la madurez de su control motor, salto en un solo pie manteniendo el equilibrio, se desviste y viste sin ayuda y se baña con poca ayuda. Es experto en el manejo de la crayola, dibuja formas fácilmente reconocibles, correspondiendo éstas con la designación que el niño le da. Ha alcanzado ya la etapa realista del arte. Dibuja teniendo una idea en mente. Las figuras son simples y con pocos detalles. Conoce los colores y los nombra correctamente. Con la plastilina hace objetos con un propósito determinado, por ejemplo, para usarlos en el juego de la tienda. Construye grandes edificios, barcos, castillos, etc. El interés en esta actividad, puede durar varios días.

Ha adquirido el niño capacidad para emplear el lenguaje eficazmente y empieza a tener una noción de los reglas y limitaciones sociales con respecto a su uso.

Disfruta con el recortado, trabajo en un proyecto determinado, los lazos de amistad se hacen más fuertes y le interesa hacer excursiones. Puede narrar un cuento. Prefiere el juego con compañeros y siente un orgullo social por sus éxitos. En la etapa preescolar es posible por primera vez una enseñanza relativamente sistemática siguiendo un programa definido y propio para el niño de la segunda infancia, esta etapa se caracteriza por el surgimiento de una nueva situación social del desarrollo infantil. El lugar que ocupa el preescolar entre las personas que lo rodean se diferencia sustancialmente del que corresponde al niño en la temprana infancia; el niño comienza a tener un conjunto de obligaciones elementales que servirán para lograr su

autonomo.

Una particularidad esencial en la preescolaridad es la aparición de determinados nexos del niño con sus compañeros, formando así una sociedad infantil.

En virtud de los característicos descritos, existe la posibilidad del empleo del cuento como elemento psicobilizador en el Jardín de Niños.

La gran mayoría de los pequeños que asisten al Jardín de Niños, tienen los característicos mencionados en este inciso, los cuales pueden considerarse como manifestaciones del despertar infantil y es responsabilidad de estos planteles el que se lleven a cabo actividades adecuadas para favorecer el desarrollo integral del niño.

Lo expuesto anteriormente, puede servir de referencia al educador para estimar el grado de madurez de los pequeños. Pero sería un error tomarlo como un patrón estricto, es necesaria cierta flexibilidad, ya que existen factores, algunos de ellos procedentes del ambiente familiar, que afectan las manifestaciones externas del niño.

B) Tránsito del hogar al Jardín de Niños

Todos los niños tienen derecho a una formación escolar que garantice el desarrollo de su personalidad.

Al ingresar al Jardín de Niños por primera vez, este desarrollo se acompaña de una etapa nueva en su vida y de su madurez dependerá el que cumpla una actividad seria que no sólo le imponga obligaciones, sino que además le dé nuevos derechos y de que se conduzca adecuadamente ante las reglas escolares.

independientemente de que quiera o no.

El niño que ha recibido una educación adecuada en el hogar y cuyos primeros intentos de actuar por sí sólo han sido estimulados, no necesitará continuos cuidados, haciéndose independiente. Si se le permite al niño realizar algunos trabajos apropiados a su edad, se le dará confianza en sí mismo y en sus propias fuerzas.

El inculcarle determinados reglos de conducta e indicarle las nociones de disciplina y organización, así como explicarle como hacer las cosas, hará que su conducta vaya haciéndose más consciente y reflexiva. Cuando ingrese al Jardín de Niños (cuatro años), no sólo podrá aprovechar mejor el tiempo, sino además, disfrutará de su estancia en la escuela. Al regresar a casa, tendrá algo que comentar a su familia y no sólo eso, ahora sabe que aprender puede ser bueno.

"Investigaciones realizadas muestran que el nivel general de desarrollo psíquico y el grado de preparación para la enseñanza escolar resulta, término medio, más elevados en los niños que se educan en el Jardín de Niños que en aquellos que no asisten a él." (12)

Cuando los padres envían a su hijo a la escuela demasiado pronto, no sólo lo están forzando, sino que además hacen que se sienta abandonado, ocasionándole angustia. Muchas madres esperan con impaciencia el momento en que pueden llevar a sus hijos a la escuela, piensan que al fin tendrán más tiempo para dedicarse a las tareas caseras, a la familia y a sí mismas. Pero esto puede ser a veces un cálculo erróneo; si el niño no está maduro para esa experiencia, la consecuencia podría ser que el niño se

(12) PETROVSKI, A.V. Op. Cit. P. 68

volviera inquieto, que perdiera el apetito, etc. y el tiempo que según la madre gana por la mañana, lo pierde por la tarde porque tiene que atender más tiempo a su hijo.

También existe el caso contrario, o sea cuando sin justificación se retrasa el ingreso del niño a la escuela aunque ya se encuentre maduro para asistir a ella, cuando la cosa paterna no es suficiente y quiere conocer el medio ambiente a pesar del temor que siente o lo desconocido, cuando el niño muestra independencia de los continuos cuidados familiares, se puede decir que está en condiciones de ir a la escuela.

Cuatro aspectos relacionados con el ingreso del niño a la escuela, podrían ser de importancia para una experiencia escolar satisfactoria: Independencia del niño, buenos hábitos de salud e higiene, seguridad e interés de los padres.

Independencia.- Si los padres le muestran la escuela hablando de ella positivamente, harán que el niño se sienta seguro y asuma una actitud responsable. El niño que usa ropa fácil de poner y quitar, se sentirá más independiente vistiéndose él sólo o despojándose de los prendas que le sobren.

Hábitos de salud.- Al niño cuando ingreso a la escuela por primera vez le da pena expresar la necesidad fisiológica de eliminar, así que si sus padres le enseñaron como proceder en tal situación, se sentirá cómodo en la escuela. Al sonarse la nariz y cubrir su boca y nariz volviendo la cabeza a un lado cuando tose o estornude, además de formarle un buen hábito, ayudará a evitar contagios.

Seguridad.- El sentido de seguridad es esencial para lograr una

experiencia escolar placentera. Los intereses del preescolar giran alrededor de su hogar y de los que tienen que ver con él. Necesita saberlos bien y seguros mientras él esté fuera de casa y que los encontrará allí cuando regrese.

El conocer la dirección y número de teléfono de su casa, contribuirá a su seguridad, además le dará sensación de autonomía; si se marca su ropa con su nombre, ayudará a que el niño no se preocupe de perderla.

Interés paterno.- Los trabajos que lleve el niño a casa deberán ser comentados por los padres pues esto es de interés vital para él; hoy que guardarlos en un lugar especial y cuando se presente la oportunidad se verán con atención; esto representa un mayor incentivo para el niño. De no ser así, perderá interés por el trabajo.

El niño empezará a dejar el hogar por algunas horas durante la mañana o tarde según el turno. Esto constituirá una nueva experiencia tanto para el niño como para los padres debiendo ser una adaptación grata y placentera para ambos.

Hoy niños que desean ingresar a la escuela pero no hay suficiente claridad en ello, a algunos los atrae el mero aspecto externo: que estrenarán ropa, que llevarán comida etc. Un niño maduro para la escuela es aquel a quien sus padres le han dado la información adecuado de lo que hará en el Jardín de Niños sólo sobre esta base son capaces de asumir una actitud lo bastante responsable hacia sus obligaciones escolares.

El primer día escolar significa para el niño la entrada a un mundo nuevo, desconocido e insospechado. Algunos lloran

desconsoladamente aferrándose a sus madres, otros sonrien nerviosos, pero después de algun tiempo, disfrutan de los actividades propios del Jardín y de sus nuevas relaciones. Su medio social, que hasta entonces había sido solamente familiar, se ensancha, le proporciona la oportunidad de establecer nuevas relaciones, pero le exige una actitud drástica: el desprenderse temporalmente de su madre. Cuando logra superar el desajuste que este hecho le ocasiona, se vuelve capaz de obtener nuevas experiencias y nuevas disciplinas mentales.

El inicio a las actividades escolares indudablemente aporta al niño de los faldos de la madre y lo impulsa a progresar sobre la base de esta nueva independencia. Si se estimula al pequeño dándole seguridad, y se demuestra interés en su trabajo, seguramente disfrutará de un año escolar muy feliz.

III EL CUENTO COMO ELEMENTO SOCIABILIZADOR EN EL JARDIN DE NIÑOS

La adaptación del niño hacia nuevos ambientes, determina en una forma objetiva el nivel de sociabilización que presenta.

Considerando como punto de referencia el egocentrismo, que es una característica relevante del niño preescolar, lo que sigue a partir de que ingresa el Jardín de Niños será la maduración, ésta la logrará mediante oportunidades de interacción y colaboración con otros niños (sociabilización) permitiéndole tener un papel activo dentro de un grupo al que se adaptará en forma espontáneo. El cuento ocupa un lugar muy importante en la sociabilización del pequeño en el Jardín de Niños, tanto por las actividades de grupo que se desarrollan durante y a consecuencia de la narración, como por su contenido.

Una forma eficiente de hacer penetrar al niño preescolar al contenido de un cuento, es por medio de una actividad de grupo en lo que tenga la oportunidad de escuchar la narración, describir las estampas, participar tal vez en una escenificación o en la narración del mismo cuento, a través del dibujo, etc. El educador consciente del objetivo sociabilizador, aprovecha esta circunstancia para organizar actividades individuales que le permitan al niño adquirir confianza en sí mismo, integrándolo posteriormente a pequeños grupos o equipos que trabajarán para un fin común, compartiendo el mismo material, que puede variar, de acuerdo con las circunstancias y los recursos. Este material puede consistir en: estampas, revistas, periódicos, álbumes, grabaciones, diapositivas, filminas, películas, títeres, etc.

Los niños aprenden a apreciarse y a apreciar a los demás como miembros importantes y necesarios dentro de su grupo y se ejercitan en actividades de colaboración y participación que contribuyen a la adaptación social.

El egocentrismo es una característica de la personalidad del niño preescolar, esto puede encauzarse en forma positiva, organizando actividades de dramatización que representen con acciones, movimientos o expresiones el contenido de un cuento narrado con anterioridad o incipientemente, en acontecimientos de su vida cotidiana.

Mediante estas actividades se pueden conocer a los niños tímidos a quienes sin forzar su actuación, se les sugerirá un personaje en el cual pueda usar algún títere o careta que le permita hablar sin ser visto, animándole así a superar su timidez y a hablar frente al grupo, se les proporcionará apoyo y seguridad en sí mismos, lo que les permitirá su sociabilización en forma natural.

El uso periódico del cuento, impulsa al niño tímido a la realización de éste o cualquier otra actividad, si se logra provocar su interés, entusiasmo y deseo de éxito, durante las actividades mencionadas.

Las narraciones propician que los niños compartan experiencias alentándolos individualmente a crear una historia o realizar un dibujo acerca de dicha experiencia; esto propiciará que el niño recuerde y reproduzca algunos personajes y que comente con sus compañeros la narración.

El momento de la representación del cuento corresponde a la aplicación práctica de las funciones de análisis, razonamiento y

síntesis del contenido, expresando a través de los diálogos sus impresiones, ayudando además con esto a sociabilizar al niño y a sacarlo poco a poco de su egocentrismo, dejándole además una moraleja, lección y hasta aprendizaje.

Las funciones de teatro guiñol y la narración y representación de cuentos, fábulas o leyendas, pueden considerarse como las actividades sociabilizadoras más importantes en el Jardín de Niños, porque provocan en forma espontánea actitudes de ayuda mutua, creatividad, organización y descentralización.

La función de teatro guiñol con muñecos de guante o fijos, debe ser breve, con colorido, movimiento y con un tramo de interés.

En la narración de cuentos, es conveniente emplear estampas de gran colorido, se colocará a los niños en semicírculo al narrador, ya sea sentados en el suelo sobre topetitos o en sillas.

La calidad de la narración depende mucho del narrador, la emotividad y claridad con que se desenvuelva influye mucho en la atención de los niños, sin embargo, esto depende fundamentalmente de la personalidad del narrador, dosificando la intensidad emotiva a través de la reproducción de sonidos, inflexión de la voz, modulación, mímica, etc.

Naturalmente que hoy narradores buenos y narradores malos y que conviene ser un buen narrador, sin embargo, lo importante no es el dominio de lo técnico, sino que ésta posea a ser medio para la expresión y sociabilización del niño.

Transmitirle al niño confianza, estimular su deseo de superación, darle afecto, seguridad y comprensión ante sus fallos, es lo que

realmente importa en las actividades que se desarrollan en torno a un cuento.

En lo que respecta al contenido, es de especial importancia la selección del material literario, cuidando que éste sea sencillo, claro, ameno, de extensión adecuada y adaptado al Jardín de Niños o bien creado para él.

En las referencias del capítulo I, la variedad de temas y estilos se muestra tan amplia que es difícil establecer una característica común que lo distinga. De hecho, prácticamente toda esta literatura fue creada (no siempre escrita) para adultos y la que se usa para niños es una adaptación en la cual se trata de sublimar los valores que una determinada sociedad quiere inculcar a sus niños. En general, los valores que se manejan en los cuentos tradicionales que se narran en el hogar, que se transmiten por televisión, o que se exhiben en el cine, son obsoletos para la sociedad mexicana actual. Así, el estereotipo del héroe que se maneja en el cuento de hadas resulta inconsistente con respecto a la formación que recibirá posteriormente el niño en los áreas de Civismo e Historia. Esto hace pensar en una readaptación de lo que ya de por sí son readaptaciones de esos antiguos mitos y leyendas europeas y asiáticas.

Estas readaptaciones no son algo nuevo, en los años 60s se exhibieron en la televisión mexicana varios de los cuentos más conocidos con adaptaciones de tipo social, producidos por Shirley Temple. Por ejemplo, en Lo Bella Durmiente, se le dio especial importancia al terrible daño económico que significó para el

pueblo lo quema de las ruecas, detalle que poco desapercibido en el cuento tradicional, o mejor dicho, en la adaptación más conocida, que es la de Walt Disney. Es muy notorio el hecho de que las adaptaciones de Shirley Temple sólo aparecieron una vez en la pantalla, en cambio las de Walt Disney, que mantienen en su contenido valores educativos además de ser más antiguas, siguen apareciendo con muchísima frecuencia en cine y televisión.

Existe una lucha desigual entre el educador y los medios de información masiva, cuando los valores que se manejan se contraponen. Sin embargo, a pesar de la diferencia de recursos, el educador tiene a su favor el contacto directo con el niño. Lo ideal sería que el educador pudiera improvisar cuentos que transmitan el mensaje adecuado en el momento oportuno, de acuerdo como se presente la situación, pero como los educadores son seres humanos, la probabilidad de cometer errores graves durante la improvisación, es grande. Lo que conviene hacer, es tener un pequeño archivo de cuentos, que transmitan el mensaje adecuado, para situaciones que comúnmente se presentan en el Jardín de Niños. Los educadores, actualizados, con experiencia, cuentan con ese archivo que han ido formando individualmente, durante el transcurso de su vida profesional. Ese archivo, tiene el defecto de estar basado en la experiencia y en criterios personales que podrían no estar de acuerdo con los que se manejan en la educación posterior del niño. Para evitar ese problema y unificar criterios, sería conveniente que todos los educadores contaran con el mismo archivo y que lo usaran en forma similar. Así por ejemplo, cuando se observan detalles de egoísmo, se podría

recurrir a un cuento como el de "el rabanito que volvió" de escritor anónimo chino. Este cuento es como sigue:

"El rabanito que volvió" (anónimo chino)

Era una mañana de mucho frío, todo estaba cubierto de nieve y era muy difícil para los animales encontrar alimento.

El conejito salió a buscar algo de comer. Vió que todo el campo estaba blanco y cuando ya creía que no encontraría nada divisó unas hojitas verdes. Se fue hacia ellas y dio un tirón. Oh, qué delicia, tras las hojitas venía un rabanito rojo, todavía quedaba un par de hojas enterrados en el suelo. El conejito volvió a tirar y esta vez le costó más sacar.

Ahora había otro rabanito mucho más grande que el anterior.

Se comió el rabanito chico y tomó el grande para llevárselo a su casa. Pero cuando iba pasando frente a la casa de la cervatilla pensó: "Con esta nevazón, lo más seguro es que la cervatilla no haya podido encontrar nada que comer. Le daré mi rabanito".

Entonces el conejito golpeó en la puerta de la casa, pero nadie le contestó. Empujó la puerta y observó que la cervatilla había salido. Viendo esto el conejito colocó el rabanito en un lugar visible, en que no era posible dejar de verlo. "Cómo se va a alegrar la cervatilla cuando lo encuentre", se dijo el conejito, y siguió camino a su casa.

Mientras tanto, la cervatilla estaba sacando cerezas en un cerro cubierto de nieve. Dos pajaritos que venían volando se detuvieron en una rama de cerezo y cuando vieron lo que la cervatilla comía se les hizo agua la boca.

Entonces la cervatilla, mientras comía las rojas cerezas, les fue lanzando algunas a los pájaros. Por último, se golpeó el bolsillo vacío y les dijo: "Se acabaron las cerezas, no quedan más. Hasta luego!"

Cuando la cervatilla llegó a su casa vio que encima de la mesa habían puesto una silla y sobre la silla estaba el piso y encima del piso, en lo más alto, había un rabanito.

"-Qué rabanito más grande!" exclamó Me gustaría saber quién lo habrá traído.

De repente entró un golpe de viento por la ventana; la cervatilla se dijo. "Qué frío hace hoy día! Es probable que el osito no haya comido todavía". Entonces se fue a ver al osito, pero no había nadie en la casa de él. Todo lo que pudo hacer fue dejarle el rabanito puesto sobre la cabecera de la cama.

Pero el osito había encontrado durante su poseo un rico camote y se lo había comido enterito. Entonces se fue a su casa y se tendió en lo coma..., pero al colocar lo cobezo sobre lo almohada exclomó:

-Qué hoy debajo de mi cabeza?. Oh!, qué sorpresa, es un rabanito! Qué estupendo rabanito! -añadió, lleno de alegría.

Entonces se empezó a acordar del mono y a preguntarse que podría haber encontrado para comer en un día tan helado como ese.

Decidió, pues, llevarle el rabanito.

El mono había solido y estaba comiendo unas frutas de un árbol y entre mascada y mascada bojabo el suelo cubierto de nieve y se daba unas volteretas.

Cuando volvió a su casa se encontró con que el osito se había quedado dormido sentado en los peldaños de lo entrada, con un gran rabanito en el regazo. Entonces le hizo cosquillas en lo planta del pie, pero el osito seguía durmiendo.

El mono buscó un montón de nieve, hizo una gran bola, le sacó suavemente el rabanito al oso y en su lugar le colocó lo bolo de nieve.

Con todo esto terminó por despertar el osito.

Cuando vio la bola de nieve gritó asustado:

- Dónde está mi rabanito?

Entonces el mono le devolvió el rabanito al oso, pero éste le dijo:

-Te lo he troído para ti, recibemelo.

-Pero yo acabo de comer- repuso el mono-. Mejor te vendré a ti.

Cada uno trotaba de convencer al otro de que se quedara con él hasta que por fin decidieron llevárselo al conejito:

El conejito estaba durmiendo lo siesta. Entonces el mono se subió sin hacer ruido al techo, abrió el tragaluz y le dijo al oso:

-Pásame el rabanito!

Cuando lo tuvo en sus monos lo introdujo por el tragaluz y lo sostuvo por encima de lo coma del conejito. Esto despertó al conejito y cuando vió encima de él el rabanito se preguntó admirado: Cómo puede ser esto? El rabanito a vuelto! de repente oyó voces que venían de afuera.

- Quién anda por allí? preguntó.

Cuando el conejito salió sosteniendo el rabanito, el mono y el oso exclomaron en coro:

-Es un regalo que te traemos!

El conejo estaba verdaderamente perplejo, y dijo:

-Cómo, si yo lo fui a dejar a casa de la cervotilla, ha llegado a mis manos nuevamente?

Entonces los tres se miraron uno al otro hasta que se dieron cuenta de lo que había sucedido.

Luego invitaron a la cervotilla y los cuatro amigos se sentaron a la mesa, donde pusieron al medio el rabanito y contaron alegremente:

Uno,
Uno y dos y tres y cuatro,
los cuatro estamos aquí sentados,
mire el dulce y gran rabanito,
grande y rojo puesto en la mesa,
rojo y grande puesto acá,
la la la la la la la!
Ahora por mí y ahora por tí,
volvió otra vez el rabanito,
y que en cuatro cortarás,
toma un trozo y yo tomo otro,
hay para todos, tra, la la,
la la la la la la la!

(13)

El inapreciable valor social de la amistad, puede ser ejemplificado, también en su momento oportuno (como por ejemplo, en caso de riñas), con un cuento como el de "El gato, el gallo y la zorra" de A. Afanasiev. Que es como sigue:

"El gato, el gallo y la zorra" de A. Afanasiev

En otros tiempos hubo un anciano que tenía un gato y un gallo muy amigos uno del otro. Un día el viejo se fue al bosque a trabajar; el gato le llevó el almuerzo y el gallo se quedó para guardar el caso. Pasado un rato se acercó a la casa una zorra y situándose debajo de la ventana, se puso a contar:

-Cucuricó, Gallito de la cresta de oro! Si soles a la ventana te daré un guisante.

(13) Grandes cuentos infantiles, México, Ed. Pepsa, 1974. P.24

El gallo abrió la ventana, y en un abrir y cerrar de ojos la zorra lo cogió para llevárselo a su choza. El gallo se puso a gritar:

Gatito, compañero mío, socórreme!

-Socorro! Me ha cogido la zorra y me lleva por bosques oscuros, profundos valles y altos montes.

Cuando el gato oyó los gritos echó a correr en busca del gallo; encontró a la zorra, le arrancó el gallo y se lo trajo a casa.

-Ten cuidado, querido gallito- le dijo el gato-, de no asomarte más a la ventana; no hagas caso de la zorra, que lo que quiere es comerte sin dejar de tí ni siquiera los huesos.

Al otro día se repitió lo mismo y el gallo dijo a la zorra: -No zorra, no me engañes, lo que tu quieres es comerme sin dejar ni siquiera los huesos.

-Pero por qué te figuras que yo te quiero comer?. Lo que quiero es que vengas a mi casa para hacerme una visita, presentarte con mis hijas y regalarte como te mereces. Y otra vez se puso a cantar con una voz muy suave; la zorra volvió a atropar al gallo éste gritó mucho y el gato lo puso a salvo de la zorra.

Nuevamente sucedió que la zorra engañó al gallo y esta vez logró llevarlo a su casa.

Apenas el gato volvió a casa se puso a buscar a su amigo, y no encontrándolo, pensó le había ocurrido lo mismo desgracia de siempre. Cogió una lira y un costal y se fue a buscar la choza de la zorra. Una vez llegado, se sentó y empezó a cantar acompañándose de la lira; La zorra, oyendo cantar, dijo a su hijo -sal a ver quien canta tan bonita canción. Apenas se presentó cuando el gato la metió en el costal que llevaba y lo mismo hizo con la zorra. El gallo se puso muy contento, dio los gracias al gato por haberle salvado y volvieron a casa muy contentos.

Este cuento se presta a preguntas sobre todo si se escenifica, lo cual es fácil porque son pocos personajes. Las respuestas, siempre tienen que ser positivas, o sea, la zorra y su hijo, lograron abrir el saco, pero les costó trabajo y dejaron de molestar al gallo. (14)

(14) GUERRERO de Trejo Ma. Luisa. Rondas y cuentos infantiles, México. Ed. Pepsa, 1974. P. 111

Los medios de difusión masivo no son los únicos que contradicen o los valores sociales que el educador trata de inculcar en el Jardín de Niños. También el hogar mexicano tradicional a veces se opone a ellos. Un cuento indicado para cuando se ven muestras de machismo en el grupo podría ser el de "La reina de la selva", de autor anónimo, que es como sigue:

"La reina de la selva" (autor anónimo)

Se requieren 3 o 4 parejas de animales que viven en la selva.

Una vez, la señora Leona le dijo a su esposo:

-Me gustaría ser la reina de la selva.

-Eso no es posible- le replicó el león muy ofendido. Sólo puede haber uno que mande a todos. Sólo puede haber un rey de los animales. Y ese soy yo. -No me parece justo- dijo la leona. Miro! Vamos a preguntarle a los otros animales qué opinan.

Si todos están de acuerdo en que manden nada más los esposos, yo no desearé ser reina de la selva. Pero si la mayoría dice que los esposos también tenemos derecho a mandar, entonces tendrás que compartir tu corona conmigo.

Y fueron a la casa de los changos. Y les preguntaron -Quién manda en esta cosa?-Yo!-dijo el señor Chango.-Yo!-dijo también la Sra. Changa. Bueno, añadió el chango, la verdad es que los dos mandamos. Entre mi esposa y yo traemos la comida... entre los dos educamos a nuestros hijos... en fin, todo lo hacemos juntos. Ya ves? -le dijo la leona al león- Ahora vamos a preguntarle a los tucanes. Y de un salto subieron al árbol donde vivía la familia Tucán.

-Quién manda en esta cosa? -preguntó el Sr. León. -Yo?-dijo el Sr. Tucán- Yo soy el Señor de la cosa. Y yo qué? preguntó la Sra. Tucán- yo caliento el nido y cuido a nuestros polluelos. Y también trabajo, por lo tanto, también tengo derecho a mandar. -Claro que tienes derecho! le dijo la leona- Y ahora, vamos a regresar a nuestro cuevo. -Estás convencido ahora? le preguntó la leona a su esposo -Sí- contestó el león -tu eres mi compañera y también tienes derecho a mandar. De ahora en adelante serás la Reina de la selva.

Y al decir esto, el león partió en dos su corona y le dio la mitad a su esposa, que desde entonces es la Reina de la Selva.

Debido a la importancia que tiene la selección y adaptación de

cuentos y con objeto de analizar las partes negativas de éste, se muestra a continuación un cuento que no es apropiado y que puede incluso ser nocivo para el niño. O sea, este es un ejemplo de como no debe ser un cuento para niños.

"La señora Rosalba" de H. Grim (Adaptado)

Hace muchos años, y muy lejos de aquí, vivió un poderoso reina llamada señora Rosalba. Tenía un precioso caso y un hijito, que un día salió de casa y regresó lloroso. Traía la cara y las manos cubiertas de fango y su traje estaba sucio; había querido cortar una rama grande de pino para hacerse un caballo de palo, pero como el árbol estaba al borde de un pantano, la tierra había cedido a sus pies y el niño se había hundido hasta la cabeza. A duras penas, y a pesar de todo, el niño logró salir de allí sano y salvo. La señora Rosalba lo consoló y le prometió un vestido nuevo; en seguida cogió migas de pan blanco o sea migajón y con ello limpió el lodo que tenía el niño en la cara y manos.

Apenas comenzó a manejar el migajón y migas de pan, don precioso que reciben los hombres para su sustento, cuando se desencadenó una espantosa tormenta, despidiendo horrorosos rayos. Cuando se despejó el cielo, los perfumados bosques, los ricos campos de trigo, las hermosas praderas, y la mansión de la señora Rosalba, todo había desaparecido, solamente quedaba una sola yerba. En el centro y convertido en piedra se encontraba la señora Rosalba.

Allá muy lejos, donde esto aconteció, a los niños que tiran o despedazan el pan, les dicen: -No tires, no desperdicies el pan y las migajas si no quieres que te pase lo que a la señora Rosalba.

Este cuento no es apropiado, por los siguientes motivos:

1.- Tiene moraleja explícita, lo cual, debido a lo falto de reversibilidad en el pensamiento del niño, queda independiente del cuento. En un cuento apropiado para preescolares, el mensaje debe estar claro e implícito, sin necesidad de hacerlo explícito al final.

2.- Se trata de una tragedia. En el Jardín de Niños, se da preferencia al cuento que tiene un enfoque optimista de la vida y

un final feliz.

3.- Este cuento podría ocasionar temores en los niños debido a que está implícito y claro un castigo divino, exageradamente cruel, y la falta que originó el castigo no se considera falta en la vida diaria y es probable que el niño lo hiciera alguna vez; y que a causa de esto "falto", muchos seres inocentes fueron castigados.

4.- El título no dice nada respecto al contenido del cuento, lo cual es en sí desconcertante.

Por lo anteriormente expuesto, la selección de cuentos a narrarse, comentarse o representarse en Jardín de Niños, resulta ser una tarea difícil, que amerita un trabajo de grupo que seleccione el cuento apropiado para una circunstancia dada que se presente comúnmente en la vida diaria. Inclusive, puede darse el caso de que en la vasta literatura infantil investigada, no se encuentre el cuento apropiado para una determinada situación. La solución para este caso sería escribirlo, o adoptar obras para adultos que vengan al caso. Por ejemplo, es difícil encontrar un niño de preescolar que no conozca el cuento de la Cenicienta, sin embargo, una chica sumisa, que para progresar recurre al matrimonio, no es la mexicana que un educador quiere formar. Se siente la necesidad de mandar el mensaje contrario, pero, al menos en los cuentos tradicionales, no existe ninguno que trate de una chica que progrese debido a su inteligencia y a su esfuerzo. Quizá exista, pero si no, es necesario escribirlo.

Un grupo de trabajo bien seleccionado, podría proporcionar al Jardín de Niños el material adecuado para una labor

sociabilizador efectiva que esté de acuerdo con los valores de la sociedad mexicana actual.

Un tema muy importante en relación con el cuento como elemento sociabilizador es la crueldad en el cuento infantil. En este aspecto, existen opiniones opuestas. Así, se tiene por ejemplo a Antoniorrobes, que considera indispensable readaptar los cuentos tradicionales o escribir nuevos, ya que prácticamente en todos los existentes, la crueldad está presente y esto siempre es nocivo. Por otro lado se tiene a Bruno Bettelheim, que considera un error el modificar en los cuentos los escenas de crueldad, ya que este concepto se maneja desde el punto de vista del adulto, pero lo que es cruel para un adulto, no siempre lo es para un niño y viceversa. Bettelheim pone como ejemplo el tema tan usado en los cuentos de hadas tradicionales, del ogro que come niños. Desde el punto de vista del adulto, esto es muy cruel, sin embargo, según él, es muy normal en un niño en edad preescolar, el desear que un ogro se coma a su intruso hermanito. Independientemente de quien tenga la razón, el educador moderno evita o modifica los escenas de crueldad, por el hecho de que se oponen a los valores de nuestra sociedad.

CONCLUSIONES

- 1.- Se ha escrito mucho con respecto a niños, pero relativamente poco para ellos.
- 2.- Los cuentos infantiles más tradicionales (Perrout y Grimm) son recopilaciones de relatos antiguos basados en mitos y leyendas aún más antiguos.
- 3.- La mayoría de los cuentos para niños, son adaptaciones de relatos escritos originalmente para adultos.
- 4.- Los diferentes tipos de actividades infantiles, tales como la narración de cuentos, representaciones, canciones, rimas, etc. favorecen los Motivos Sociales de conducta.
- 5.- El niño que ha recibido una atención adecuada en el hogar, aprovecha mejor su estancia en el Jardín de Niños.
- 6.- Los niños que asisten al Jardín de Niños, tienen un nivel más elevado que los que no lo hacen.
- 7.- El cuento es un elemento sociabilizador para el niño preescolar porque el acceso a su contenido requiere trabajo de grupo.
- 8.- La sociabilización a través del cuento se logra; Mediante las actividades que se desarrollan con respecto a éste y mediante su contenido.
- 9.- El contenido del cuento deberá estar de acuerdo con los valores de la sociedad mexicana actual.
- 10.- Para lograr el efecto deseado a través del cuento, deberá recurrirse a éste en el momento oportuno.
- 11.- La escenificación del cuento ayuda a su comprensión y

acelera el paso del pensamiento prelógico al lógico.

12.- La moraleja no se puede escenificar, por lo tanto, conviene en cuentos sin moraleja explícito.

13.- Se encontró poca literatura para niños de autores mexicanos.

SUGERENCIAS

Formar un grupo de trabajo que seleccione, adapte y escriba cuentos que transmitan el mensaje adecuado o situaciones que se presentan comúnmente en el Jardín de Niños, para que todos los educadores tengan un archivo de cuentos que contengan los criterios semejantes y manejen los mismos valores, evitando conflictos con la educación posterior del niño.

No adaptar cuentos de calidad literario sobresaliente, ya que la adaptación lo afectaría.

Usar el cuento de acuerdo a las circunstancias.

Realizarlo siempre con objetivos previamente establecidos.

Agotar todas las posibilidades que el cuento ofrece.

Organizar pláticas con los padres de familia para unificar criterios.

Tener el material necesario para escenificar cuentos (coretos, vestuario, escenografía, etc.).

BIBLIOGRAFIA

- ALMENDROS, Herminio. Estudio sobre literatura infantil, México, S.E.P. 1976.
- A. MILLARES, Carlo. Historia Universal de la Literatura, México, Ed. Esinge, 1960.
- ANTONIOBROBLES. Se comió el lobo a caperucita México, Ed. América, 1942.
- AYNERICH, Carmen y María. La expresión oral, México, S.E.P. D.R. c 1976.
- ELIZAGARAY, Alga Morino. Por el mar de los Antillos, México, Ed. El caballito, 1983.
- GIBRAN, Jalil Gibrón. Roma de cuentos para niños, México, Ed. Características gráficas y tipográficos registrados, 1981.
- GUERRERO de Trejo, Mario Luisa. Rondos y cuentos infantiles. México, Ed. PEPSA, 1974.
- H. SHEPARD & METHUEN. Nuevo Tesoro de la Juventud. 10a ed. México, Ed. Grolier, tomo 5. 1984
- JAO, Yan. Aves conoras en el árbol, 2a ed. Pekin, Ed. Lenguas extranjeras, 1977.
- JIMENEZ, Alarcón, Moisés. Naciones de Técnica literario, México, S.E.P. 1976.
- MARTI, José. Páginas Escogidas, Cuba, Ed. Políticos, 1971.
- MISTRAL, Gabriela. Ternura, 12a ed. México, Ed. Espasa Calpe, 1984.
- PASTORIZA, de Etcheborne, Dora. El Cuento en la literatura infantil. Buenos Aires, Ed. Kapelusz, 1962.
- PETROVSKI, A. V. et. al. Psicología Evolutiva y Pedagógica, 2a. ed. Moscú, Edit. Progreso, 1985.
- RAMOS, del Río, Carmen. Entre la realidad y la fantasía, México, S.E.P. 1957.
- VERNET, Juan. Las Mil y Una Noches, México, Ed. Salvot, 1982.

ANEXO

En este anexo se presentan varios cuentos, el primero es un ejemplo de cuento que no necesita adaptación, ya que fue escrito pensando en el niño preescolar.,

"LA BELLOTITA"

Bertha Von Glumer.
A la luz de mi lámpara.

La bellotito de este cuento era hijo de una encina alta, esbelta, de frondoso cepa. La pequeña era bonito, liso, color verde pálido, descansaba en un plotito verde finamente labrado. Vivía en un brazo de su madre Encina, recibiendo de ella constante y maternal cuidado. La Encina la alimentaba, la mecía, la arrullaba y protegía como solo saben hacerlo las buenas mamás. Y esto bellotito lo mismo que sus mil y mil hermanitas, era muy feliz.

!Eran tan claros los días en el verano, tan grato el color del sol, tan deliciosa la frescura de la lluvia! !Qué hermosa es la vida! solía pensar esta bellotita.

Pero el verano ha de pasar, y ha de seguirle el otoño.

Para entonces, la tocita verde se puso color café, y el lindo plotito labrado se endureció mucho, así como el pequeño tallo que la sostenía pegado a la rama. Y fue una fortuna que adquirieran recia consistencia, porque con el otoño llegaron fuertes vientos cada vez más fríos...

También las hojas de la Encina cambiaron de color; de verdes, se volvieron doradas, o cafés, o rojizas. Algunas se marcharon volando, arrancadas de sus sitios por los soplos del viento, y la bellotita, extrañada, preguntó:

- ¿Por qué se van, madre Encina?

- Porque se acabó ya el verano -contestó la madre Encina.

- ¿No es verano siempre?

- No hija mía. Después de cada verano deben venir días fríos, entonces las hojas deben irse, y las bellotas desprenderse... Así sucede siempre... !Pronto perderé a todas mis hijitas de este año.

- !Oh! !Yo nunca me desprenderé de este brazo tuyo en que he crecido madre Encina! !Me perdería si cayese al suelo...! !Y no quiero perderme, ni que me olviden!

Y procuró asirse más fuertemente a su ramito.

Pero andando los días, quedó solo en ella, porque hojas y bellotos se habían desprendido poco a poco; muchos habían emprendido largos viajes en las alas del viento, y las más dormían al pie de la Encina, cuyas ramas, desnudas de follaje, temblaban de frío y solían preguntar a la solitario bellotita:

- ¿Por qué estás todavía aquí pequeño?

Y ella siempre respondía:

- No quiero irme. ¡Aquí he de quedarme toda mi vida!

Una noche, la madre Encina hablóle queda y tiernamente a su bellotita. Le dijo:

- Hijita mía, ¡óyeme! Estamos solos tú y yo. Es preciso que te diga una cosa.

- Sí madre Encina, ¿Qué es?

- Que aún no empiezas a vivir realmente. Que este sitio que no quieres abandonar, es tan solo tu cuna, tu habitación por unos meses, porque... ¿Sabes? ¡Encerrado en tu interior hay una planta que algún día verá la luz y crecerá dichoso extendiéndose hacia el cielo!

- ¡Oh! mamá, ¡qué hermoso!

- Pero no podrás salir de la prisión si tu no caes al suelo y duermes bajo los hojas hasta que venga lo primavero. Cuando despiertes, será a mis pies, querida mía.

Yo te seguiré protegiendo y te amaré mientras viva...

¡No temas! suelta tu ramito, cae y duerme como tus hermanitas; un día despertarás y empezarás tu verdadero vida, plena y dichosa!

La pequeña no perdió una sola palabra y obedeció al instante a su madre Encina. Soltóse suavemente y cayó diciendo:

- Esta bien, madre, ¡Adiós!

- Hasta muy pronto, hija mía - suspiró el árbol.

Esa noche sopló un recio viento que arremolinó las hojas secas, formando una gruesa colcha sobre la bellotita; el día siguiente cayó la lluvia que acarreó la tierra de la ladera vecina, cubriendo con ella las hojas, y la bellotita quedó bien arropada y hundido en completo oscuridad. Tenía mucha sueño. Antes de dormirse, pensó en las palabras de su madre Encina, y las repitió:

- ¡Despertaré un día, para empezar mi verdadero vida, plena y dichosa!

Todo el bosque parecía dormir envuelto en el opacible silencio del invierno. Nadie, al pasar por ahí, hubiera podido pensar que bajo la espesa colcha de hojas secas y de tierra del monte hubiese tantas vidas, esperando lo llegado de la primavera para salir a ver la luz.

Pero el invierno ha de pasar, como el verano y el otoño; tras él viene siempre lo primavero, que despierta de su sueño a los plantitos dormidos y la planta que dormía en la bellotita, allá abajo, oyó la voz que lo llamaba y se sacudió diciendo:

- Voy, voy...

Pero la coscarito café en que estaba encerrado no le permitió salir, semidormido, esperó a que los lluvias reblandecieron las paredes de su encierro, a fin de poder subir hacia la luz,

guiado por las voces de alegría de los demás plantas que habían surgido ya de sus oscuras viviendas.

- ¡Si voy, ¡voy! ¡Empiezo mi verdadero vida! -repetía la plantita mientras ascendía trabajosamente.

Por fin un día, asomó su verde cobecita por entre las hojas secas, lavadas por las lluvias de abril y contempló la luz del sol. Luego miró en derredor. - Todo estaba en su sitio: Allí la ladera, cubierto ya de violetas y tempranos dientes de león; más acá el arroyo cantador; por todas partes musgo, árboles en flor, yerbecillas... y junto a la tierna plantita, la madre Encina, muy linda y muy joven con su traje primaveral en colores verde tierno y rosa pálido. La pequeña saludó:

- ¡Madre Encina, héme aquí!. Ya desperté de mi sueño. ¿Voy a ser un árbol como tú?

- Sí, ahora eres un arbolito, y... ¡Comienza tu verdadero vida! Sonríele la noble Encina.

El cuento que se anota o continuación es una adaptación de un cuento ruso, apropiado para cualquier grado de preescolar, por ser sencillo y claro en su vocabulario.

"LA NIÑA ENVIDIOSA"

Kostas Kubilinskas
La ranita reina

Había una vez una niña egoísta y envidiosa que siempre quería todo para ella. Cuando su papá le ofreció la mitad de su manzana, la niña lloraba y pedía toda la manzana.

Un día escuchó decir a su mamá que el sol era para todos; esto no le gustó, pues quería que el hermoso sol fuera para ella solamente y guardarlo en su cuarto para que lo calentara y lo alumbrara. Entonces sucedió que cuando la niña se encontraba jugando en el patio, vió que el rojo sol se ocultaba en el horizonte - Rápidamente dejó de jugar y corrió para atrapar al sol, cuando de repente se encontró en el bosque. Caminó y cominó, pero el sol se ocultó y así llegó la noche, la niña no veía el camino y tuvo que quedarse en el bosque. Sintió miedo y en su desesperación hizo una promesa: Que si escapaba con vida nunca más sería envidiosa y compartiría con los demás todas las cosas. Al día siguiente salió el sol iluminando todo, así la niña pudo ver el camino y regresar a casa sana y salva.

Este cuento podría ser para preescolar por su tema sencillo y su brevedad.

"EL TORO QUE ATACÓ LA PUERTA PERO NO LA DEJO MUERTA"

Antoniorrobles.
Historias de Azulita y
Rompetocones.

Pues señor, en tiempos en que la familia de Rompetocones vivió en una casa de campo, no muy lejos de la ciudad, el niño llamado botón tuvo la ocurrencia de decorar la puerta de entrada o lo cosa, pintando en ella por fuera la cara de un domo, que le salió bastante guapo y joven. Le salió tan graciosamente acertado el dibujo, que le permitieron sus papás que lo enriqueciera con colores.

A la niña azulita le gustaba tanto aquello coro, que siempre que entraba o solía la saludaba con afecto:

-¡Buenos días, señora Puerta!... ¡Hasta luego, señora Puerta!...

Claro está que con estas cosas, la puerta fue sintiendo su poquito de vida, y hasta se sonreía al pasar la niña por su lado.

Fue por entonces que ocurrió algo espantoso en aquel pueblo: se escapó un toro bravo, y la gente tenía que esconderse por miedo a que les corneara. Y como era la hora en que azulita había salido del colegio, la vió el toro de lejos y salió corriendo para ver si la alcanzaba.

La niña corría también, verdaderamente aterrada, a ver si le daba tiempo de llegar a su casa, llorar y que le abriera su mamá. Pero entonces sucedió lo que no había sucedido jamás: la puerta se abrió sola. ¡sola!; entró la niña y volvió a cerrarse rápidamente.

Esa burla le dio tanta rabia al toro, que arremetió contra aquella famosa puerta, precisamente porque tenía cara de persona. ¡Ah!, pero lo embestido fue tan grande, que quedó enganchado, con los cuernos dentro, sin poderlos sacar.

Por primera vez habló aquella hermosa cara dibujada, que dijo al toro:

- Aquí morirás de hambre, si no me prometes que jamás, ¡jamás!, volverás a embestir a nadie, y menos a las niñas.

-Yo te lo prometo- respondió un poco apenado el toro.

Ante esa forma de promesa de aquel animal "cornápeto", vino Rompetocones con unos cuantos compañeros de su colegio, y tirando de lo tolo con todas sus fuerzas lograron desprenderle. Y desde allí el animal regresó él solito al prado, con la vergüenza de haber querido embestir a una niña de la edad de Azulita.

Notualmente, todo el pueblo se enteró de lo que había sucedido.

- ¡Fue la puerta quien salvó a la niña! - se decían todos con asombro.

Curaron aquellas dos heridas redondas entre un médico y un carpintero, por lo que tenía de madera y un poquito de vida humana; y como llegó la noticia al insigne emperador Don Bicicleta III, éste montó en su carrozo de ocho caballos blancos, vino al pueblo, llegó a la puerta de Azulita y Rompetocones, y en un sitio oportuno pero la dama otornilló una medalla de oro.

Es la primera puerta en el mundo que ha sido condecorada por un emperador; y como esta puerta ya es feliz, bien podemos decir que, colorín, colorado, este cuento se ha acabado.

Entre lo lírico infantil, se encuentra este rimo que reúne simpatía y movimiento, haciendo además que los niños hagan su propio cuento con ella.

"NUMEROS"

Dora Alonzo
Por el mar de las antillas.

A lo casito del 1
el 2 se quiso mudar,
el 3 salió de paseo,
el 4 fue a petinar.

Cartaba madero el 5,
el 6 reportía el pan
y el 7, el 8 y el 9
se fueron a navegar.

Este es un ejemplo de cuento educativo, que se podría narrar a niños de tercer grado, pues el fondo es difícil de entender para los más pequeños.

"EL INGENIERO DEL BOSQUE"

La mañana era tibia y rojiza. Entre los troncos caídos, salpicados de hojarasca, Carlitos Castor y su hermana Carmelita jugaban alegres disfrutando del otoño, mientras sus padres trabajaban derribando árboles, cortando troncos, midiéndolos y transportándolos hacia el arroyo. De pronto Carlitos dejó de jugar, se quedó embobado contemplando una altiva figura que se acercaba. Era Benito Venado que se detuvo a beber en el arroyo. ¡Qué alto, qué hermoso y qué elegante era! Cuando miró a sus padres le parecieron insignificantes y feos, entonces Carlitos Castor le dijo a su hermanita: -Cuando sea grande, me gustaría ser como Benito Venado-, y siguieron jugando mientras sus padres trabajaban y Benito Venado se alejaba con el mismo elegante andar con el que llegó.

Al poco rato apareció en el cielo, luciendo su belleza y sus habilidades como voladora, la presumida señorita Graciela Garza. -Nunca baja, comentó Carmelita Castor. Es tan bella, pero nunca baja a saludarnos. Cuando sea grande quisiera ser como ella. Cuando la señorita Garza se perdió en el horizonte, los hermonitos Castor escucharon la voz de su madre que les decía que no se alejaron tanto. Carmelito Castor miró a su madre y le pareció feísimo, con esos ridículos dientes tan grandes y sólidos. Sintió que no merecía que se le hiciera caso y se alejó.

corriendo; Carlitos lo siguió tratando de alcanzarlo. Cuando por fin lo logró, se dieron cuenta de que se habían alejado demasiado. Comenzaron a caminar de regreso cuando se encontraron con Don Pom Pum Puma. En parte por miedo y en parte por admiración, los hermanitos Castor se quedaron contemplándolo. - ¡Qué músculos!, comentó Carlitos Castor. Me gustaría ser como él cuando sea grande.

Pom Pum Puma se alejó de ahí ágilmente, luciendo sus músculos en cada salto, provocando la admiración de los hermanitos Castor. En esos momentos, papá y mamá Castor llegaron hasta donde estaban ellos. Qué pequeños y débiles lucían después de haber visto a Pom Pum Puma. Mamá Castor les dijo entonces: No se acerquen a Don Pom Pum Puma, normalmente es muy simpático pero cuando está hambriento no hay quien lo aguante. Los hermanitos Castor siguieron a sus padres de mala gana y continuaron jugueteando entre la hojarasca y los troncos caídos a la orilla del arroyo, cerca de donde trabajaban sus padres.

Los días se hacían cada vez más fríos, pero antes de que cayeran las primeras nieves, el dique de la familia Castor estaba terminado. Almacenaron toda la comida que pudieron en las galerías de la madriguera y clausuraron toda la sección que estaba al este del arroyo. Hicieron lo mismo con todas las entradas que tenían por tierra y sólo dejaron la que daba al dique.

Durante todo el invierno, no les faltó ni color ni comida. Papá y mamá Castor salieron pocas veces para reabastecerse, ya que sus almacenes estaban muy bien diseñados y les cabía mucho.

Por fin llegó lo primavero. La nieve se derritió y toda la familia salió a disfrutar de su magnífico dique. Poco tiempo después llegó Don Pam Pum Pumo a la orilla del dique y desde allí le dijo a papá Castor - Ingeniero Costor, quería avisarle que me tomé la libertad de meterme en la parte este de su madriguera, perdone que no le haya avisado, pero no lo vi por ningún lado, además de que como estaba muy hambriento, seguramente no habría platicado conmigo. Creo que no fue correcto, pero de no haberlo hecho hubiera perecido de frío. Papá Castor le contestó: No se preocupe Don Pam Pum Pumo, hizo bien en usarla y me da mucho gusto que le haya servido. De haber sabido que lo iba a ocupar la habría hecho más grande. Cuando Pam Pum Pumo se alejó, Corlitas y Carmelita Costor miraron a sus padres, y aunque sus músculos no habían cambiado, ya no les parecían tan débiles. Unos días después vieron en el cielo a lo lindo señorito Graciela Garza, pero para sorpresa de los hermonitos Costor, esta vez no solo se acercó, sino que bajó hasta el dique, hundiendo sus largas patas en el agua. Se dirigió a donde estaba mamá Castor y le dijo: -Ingeniero Castor, quisiera pedirle, si no es mucho molestia, me permitiera vivir en la orilla de su dique, pues en sus aguas abundan peces y otros alimentos que consumo y sería un sitio ideal para construir mi nido. - Por supuesto, señorito Garza, nos dará mucho gusto compartir nuestro dique con usted y sus crías, venga cuando quiera. Cuando lo señorito Graciela Garza se fue, Carmelita Costor miró a su madre. Los dientes no le habían cambiado, pero ya no se veían ridículos, al contrario, ahora hasta se veían bonitos.

125836

Algunos días después, llegó a orillos del dique Benito Venado y desde ahí le pidió permiso a los padres de Carlitos para comer del pasto que creció en una parte poco profundo del dique y que había rebosado el nivel del agua. Según Benito Venado, esa era la hierba más sabrosa del bosque. Como de costumbre, la familia Costor le dio el permiso con mucho gusto. Papá y mamá Costor no habían crecido, sin embargo a los hermanitos Costor ya no les parecían pequeños.

Cuando Benito Venado se fue después de comer, Carlitos Costor le dijo a su hermana: -He tomado una decisión. Cuando crezca seré ingeniero como papá y mamá y construiré magníficos diques y molineras, para que mi familia tenga calor y comida, para que los hijos de Fam Fam Fama se protejan en el invierno, para que los hijos de Graciela Garza tengan comida en abundancia y para que los hijos de Benito Venado tengan hierba sabrosa.

-Yo también seré ingeniero Carlitos para que mis hijos estén orgullosos de mí.

-contestó Carmelita Costor.